KENWOOD

KT-1010L

QUARTZ-SYNTHESIZER-MW/LW/UKW-STEREO-TUNER

BEDIENUNGSANLEITUNG

QUARTZ SYNTHESIZER MG/LG/FM STEREO TUNER

GEBRUIKSAANWIJZING

SINTONIZZATORE STEREO MW/LW/FM AL QUARZO

ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

Radio

B50-9707-00 (SI)
B50-9706-00 (JA) (E) (G)
89/12 11 10 9 8 7

Einleitung

Ihre Entscheidung für dieses Produkt zeigt, daß Sie kompromißlos auf höchste Qualität bei der Klangreproduktion bestehen.
Vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme dieses Gerätes sollten Sie sich die Zeit nehmen, diese Bedienungsanleitung durchzulesen, um sich mit den Anschlüssen und Funktionen dieses Gerätes vertraut zu machen. Dabei werden Sie feststellen, daß dieses Gerät ein Höchstmaß an Benutzerfreundlichkeit und Qualität bietet. Heben Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, um auch später jederzeit nachschlagen zu können.

Serien-Nummer

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes in die mitgelieferte Garantiekarte ein. Diese Seriennummer ist auf dem Typenschild an der Geräte-Rückwand eingeprägt. Bei Anfragen oder Instandsetzungen bitte stets die Modellbezeichnung und Seriennummer Ihres Gerätes angeben.
Modellbezeichnung: __________
Serien-Nummer: ____________________

Kontrollen beim Auspacken des Gerätes

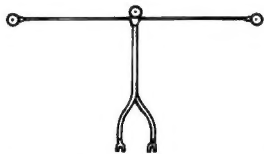
Es wird geraten, das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf evtl. Transportschäden zu untersuchen. Sollten Schäden festgestellt werden oder das Gerät nicht zufriedenstellend arbeiten, ist der KENWOOD-Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, sofort zu benachrichtigen. Falls Sie Ihr Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, ist umgehend der mit dem Transport Beauftragte (Bundespost, bahnamtlicher Spediteur, o.a.) in Kenntnis zu setzen. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem mit dem Transport Beauftragten geltend zu machen.
Außerdem empfehlen wir, die Originalverpackung, bestehend aus Styropor-Formteilen, Innen- und Umkarton, sorgfältig aufzubewahren, um das Gerät bei einer evtl. erforderlich werdenden Instandsetzung brucksicher versenden zu können.

Zubehör

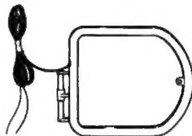
- Audiokabel 1



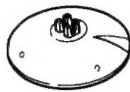
- UKW-Zimmerantenne .. 1



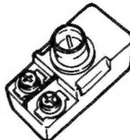
- MW-Rahmenantenne ... 1
(Die Form der Rahmenantenne kann je nach Vertriebsgebiet unterschiedlich sein.)



- Antennenhalter 1



- Antennenadapter 1



Inhalt

Zur Beachtung: Zur Erhaltung der Sicherheit die folgenden,mit ⚠ markierten Seiten sorgfältig durchlesen.

Vor Einschalten der Spannungsversorgung

Wichtig!

Geräte für Europa sind ausschließlich für Betrieb mit 220 V Wechselstrom ausgelegt.

Sicherheitshinweise

WARNUNG: DIESES GRÄT DARF NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN, UM FEUER UND ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN NICHT GEHÄUSETEILE (ODER DIE RÜCKWAND) ENTFERNEN. IM INNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENST PERSONAL.
	DAS BLITZSYMBOL MIT PFEILSPITZE IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF DAS VORHANDENSEIN VON NICHT ISOLIERTER „GEFÄHRLICHER SPANNUNG" INNERHALB DES GEHÄUSES DES PRODUKTES HINWEISEN, DIE STARK GENUG SEIN KANN, UM EINE GEFAHR ELEKTRISCHER SCHLÄGE FÜR PERSONEN DARZUSTELLEN.
	DAS AUSRUFUNGSZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENUTZER AUF WICHTIGE BEDIENUNGSUND WARTUNGSANWEISUNGEN IN DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTEN LITERRATUR AUFMERKSAM MACHEN.

Wichtige Sicherheitschinweise

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Sicherheits-und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät und die Bedienungsanweisungen, um optimale Leistung zu erzielen. Diese Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten für zukünftiges Nachschlagen gut aufgehoben werden.

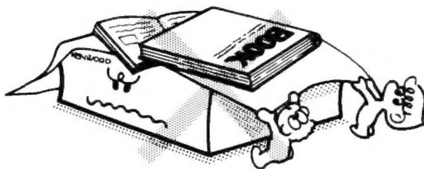
1. **Spannungsversorgung** – Das Gerät darf nur on-die Netzspannung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung oder am Gerät angegeben ist.

2. **Netzkabel** – Netzkabel müssen so geführt werden, daß sie keine Stolpergefahr bilden und daß keine Beschädigung durch andere Gegenstände hervorgerufen werden kann. Insbesondere Obacht ist an Stekkern, Steckdosen sowie dem Austritt des Netzkabels aus dem Gerät geboten.

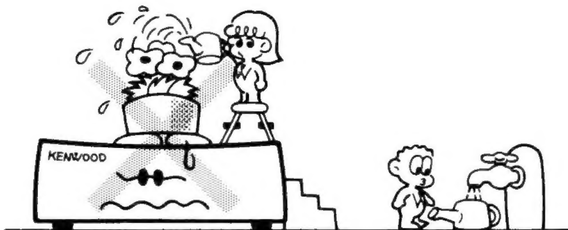
Niemals am Kabel ziehen oder es dehnen.



3. **Ventilation** – Das Gerät muß so aufgestellt werden, daß eine gute Ventilation gewährleistet ist. Niemals Schallplatten, Tücher usw. auf das Gerät legen. Das Gerät muß mindestens 10 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden.

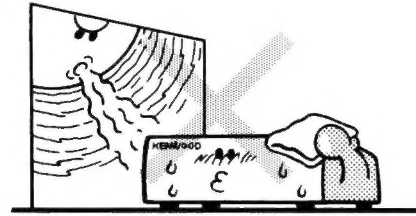


4. **Wasser und Feuchtigkeit** – Das gerät darf nicht in der Nähe von Wasser – Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Naßraum, Swimming Pool usw. – verwendet werden.

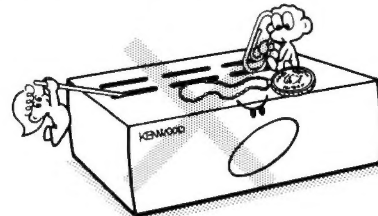


5. **Temperatur** – Bei sehr niedrigen Temperaturen oder unter dem Gefrierpunkt arbeitet das Gerät eventuell nicht einwandfrei. Die ideale Umgebungstemperatur liegt über +5°C.

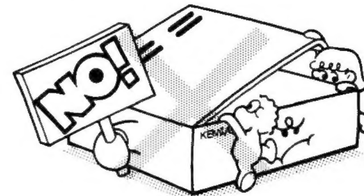
6. **Wärme** – Das Gerät muß entfernt von Wärmequellen wie Heizgebläse, Heizung, Öfen oder anderen Geräte, die Wärme erzeugen (einschließlich Verstärker), aufgestellt werden.



7. **Elektrische Schläge** – Wenn Metallgegenstände, z.B Haarnadeln oder Nadeln, in das Gerät eindringen, können gefährliche elektrische Schläge verursacht werden. In Familien mit Kindern muß darauf geachtet werden, daß die Kinder keine Gegenstände, insbesondere aus Metall, in das Gerät stecken.



8. **Öffnen des Gehäuses** – Niemals das Gehäuse öffnen. Bei Berührung der Teile im Innern besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

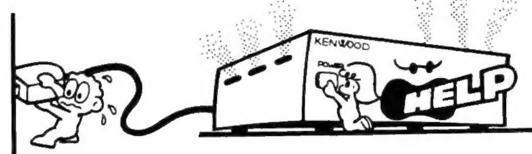


9. **Reinigung** – Zum Reinigen des Gehäuses keine flüchtigen Lösungsmittel wie Alkohol, Farbverdünner, Benzin usw. verwenden. Ein sauberes, trockenes Tuch verwenden.



10. **Unnormale Gerüche** – Wenn unnormale Gerüche oder Rauch auftreten, sofort die Spannungsversorgung ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

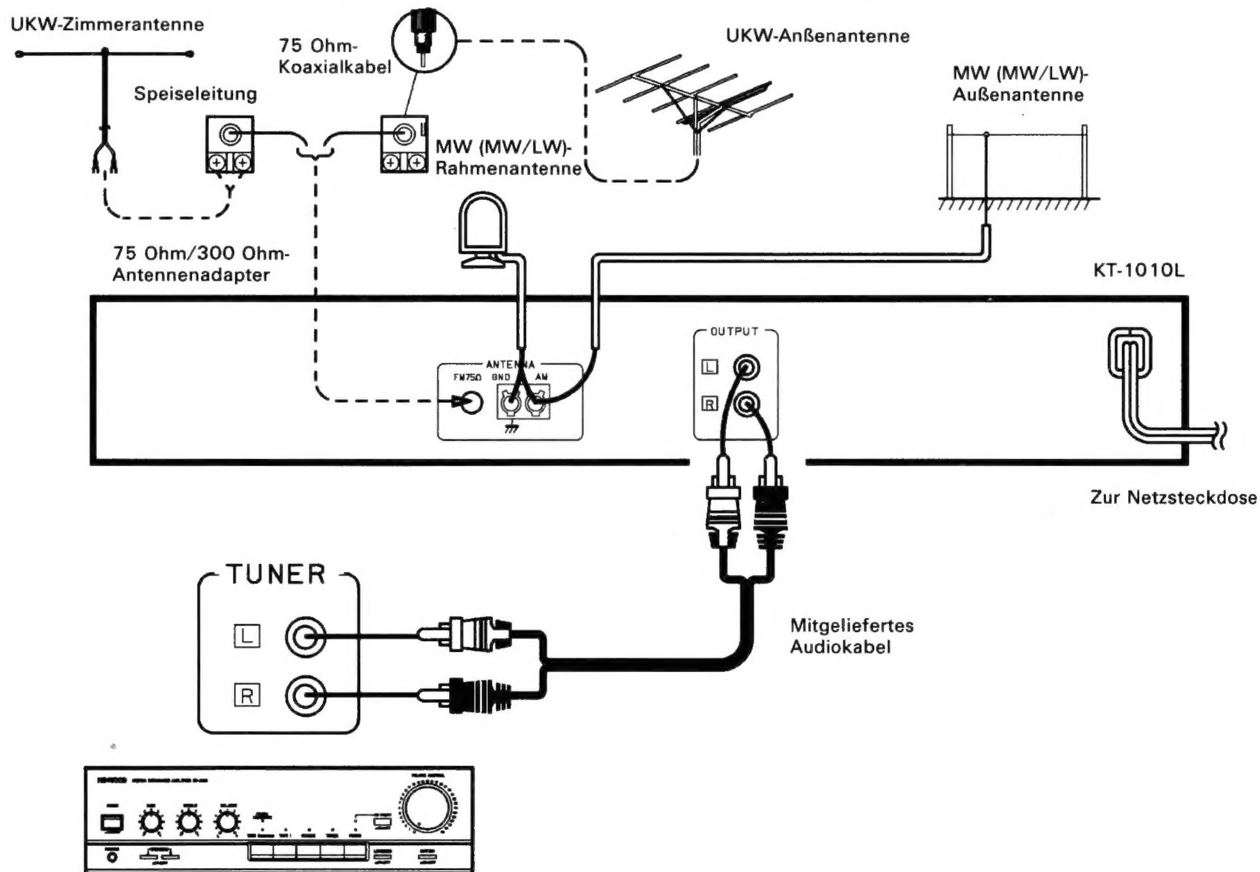
AUSSCHALTEN !



Systemanschlüsse

Die Anschlüsse entsprechend der folgenden Abbildung herstellen. Beim Verbinden der einzelnen Geräte siehe auch die Bedienungsanleitungen der Geräte.

DEUTSCH



■ MW/LW-Rahmenantenne

Die MW/LW-Rahmenantenne an den mitgelieferten Antennenständer befestigen und auf einem Regal o.ä. aufstellen oder mit Schrauben am Rack oder einer Wand anbringen.

Die MW/LW-Rahmenantenne auf besten Empfang ausrichten.

■ MW/LW-Außenantenne

In Stahlbetongebäuden und in großer Entfernung vom Sender kann es erforderlich sein, eine Drahtantenne im Freien zu installieren. Das Ende dieses Drahtes wird abisoliert und an die AM-Klemme angeschlossen. Dabei muß die Rahmenantenne angeschlossen bleiben.

Hinweis:

Die MW/LW-Rahmenantenne nicht auf dieses Gerät stellen. Da dieses Gerät Computerchips enthält, können Störgeräusche auftreten, wenn die MW/LW-Rahmenantenne auf das Gerät gestellt wird. Daher muß die MW/LW-Rahmenantenne vom Gerät entfernt aufgestellt werden.

■ UKW-Hausantenne

Schließen Sie die T-förmige Hausantenne (mitgeliefert) an die 75 Ohm-UKW-Antennenanschlüsse (FM Antenna) an, wie im Diagramm der „Systemanschlüsse" gezeigt. Bei Geräten für Großbritannien und Europa den 75 Ohm/300 Ohm-Antennen-adapter an die Zimmerantenne anbringen und an die Klemme 75 ohm FM ANTENNA anschließen. Breiten Sie die beiden Arme horizontal aus, die die Spitze des „T" formen, und halten Sie sie gegen eine geeignete Wandfläche. Prüfen Sie mehrere Anbringungsorte, damit Sie den bestmöglichen Empfang erhalten.

Bringen Sie die Antenne mit Klebeband, an einem Ortan, der den besten Empfang bietet.

Anschluß des 75 Ohm/300 Ohm-Antennenadapters



Die Schrauben mit einem Schraubendreher lösen. Die Antennenklemmen unter die Schraubenköpfe schieben und die Schrauben wieder fest anziehen.

Notes:

1. Alle Kabel gut anschließen.
   Bei Wackelkontakten erfolgt eventuell keine Wiedergabe, außerdem können Störgeräusche auftreten.
2. Vor Anschließen oder Abtrennen von Verbindungskabeln sollte unbedingt der Netzstecker gezogen werden. Wenn Verbindungskabel bei angeschlossenem Netzstecker angeschlossen oder abgetrennt werden, können Fehlfunktionen oder Beschädigungen des Gerätes verursacht werden.
3. Da dieses System Mikrocomputer enthält, kann es aufgrund von externen Störeinstreuungen usw. vorkommen, daß kein einwandfreier Betrieb möglich ist. In diesem Fall das Netzkabel abtrennen und wieder anschließen.

■ UKW-Außenantenne

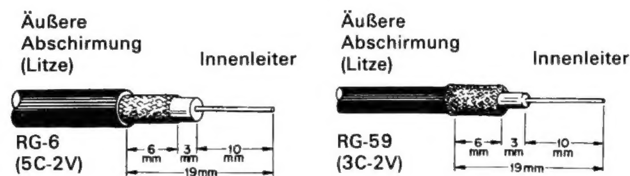
Zum Empfang von UKW-Sendern mit hoher Klangqualität und einem Minimum an Störgeräuschen sollte eine UKW-Außenantenne verwendet werden. Zum Anschließen der Außenantenne an die Antennenklemmen dieses Gerätes den Anschluß wie abgebildet durchführen. Der 75 Ohm/300 Ohm-Antennenadapter wird mit diesem Gerät mitgeliefert. Für Großbritannien und Europa das Koaxialkabel unbedingt so an den Adapter anschließen, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.

Hinweis:

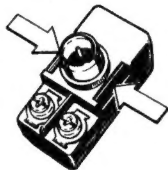
Eine UKW-Außenantenne kann an den Tuner mit einem 75 Ohm-Koaxialkabel angeschlossen werden. Für korrekten Anschluß sollten Sie die Installationsanleitung der UKW-Außenantenne sorgfältig durchlesen.

■ Anschluß des 75 Ohm/300 Ohm-Antennenadapters

1. Das Koaxcialkabel wie dargestellt abisolieren.

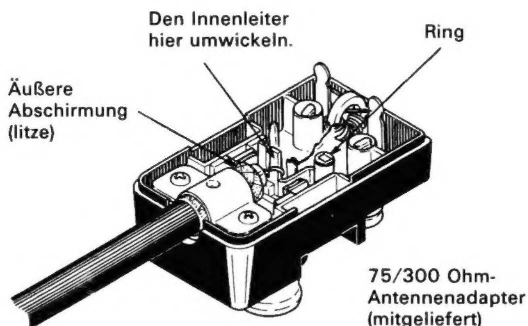


2. Öffnen des 75 Ohm/300 Ohm-Antennenadapters

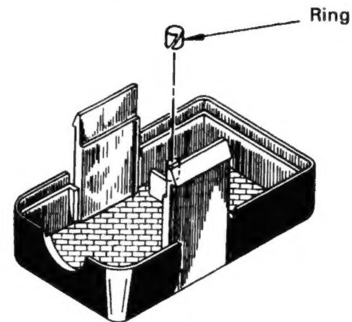


Die Klauen mit den Fingern in Pfeilrichtung drücken, um die Verriegelung zuu lösen, und die Abdeckung herausziehen.

3. Das abisolierte Koaxialkabel an den 75 Ohm/300 Ohm-Antennenadapter anschließen, wie unten gezeigt. Beim RG-6 den Innenleiter in den Schlitz einführen und darum wickeln. Beim RG-59 weiter einführen und den Innenleiter um den Schlitz wickeln. Die Ring vom Antennenadapter entfernen.



4. Den Ring auf den Zapfen in der Abdeckung setzen.



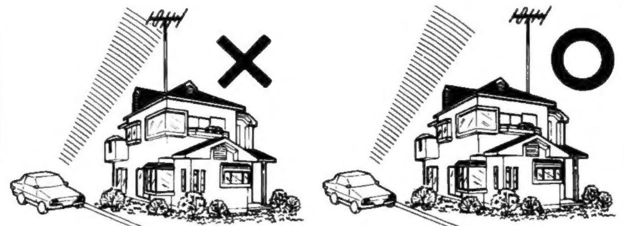
Hinweis:

Zum Anschließen der 300 Ohm-Zuleitung den Ring wie abgebildet anbringen. Wenn der Ring nicht angebracht ist, ist die Empfindlichkeit geringer.

5. Den 75 Ohm/300 Ohm Antennenadapter schließen.

- Zur Vermeidung von Zündstörungen ist die Außenantenne auf demjenigen Teil des Hauses zu montieren, das am weitesten von vorbeiführenden Straßen entfernt ist.
- Das Antenne-Niederführungskabel so hurz wie möglich halten.
  Überschüssiges Kabel nicht aufrollen.
- Antenne mindestens 2 m über Blechdächem und in mindestens 2 m Entfernung zu benachbarten Stahlbetonbauten oder Dachaufbauten errichten.

Anbringung von UKW-Außenantennen



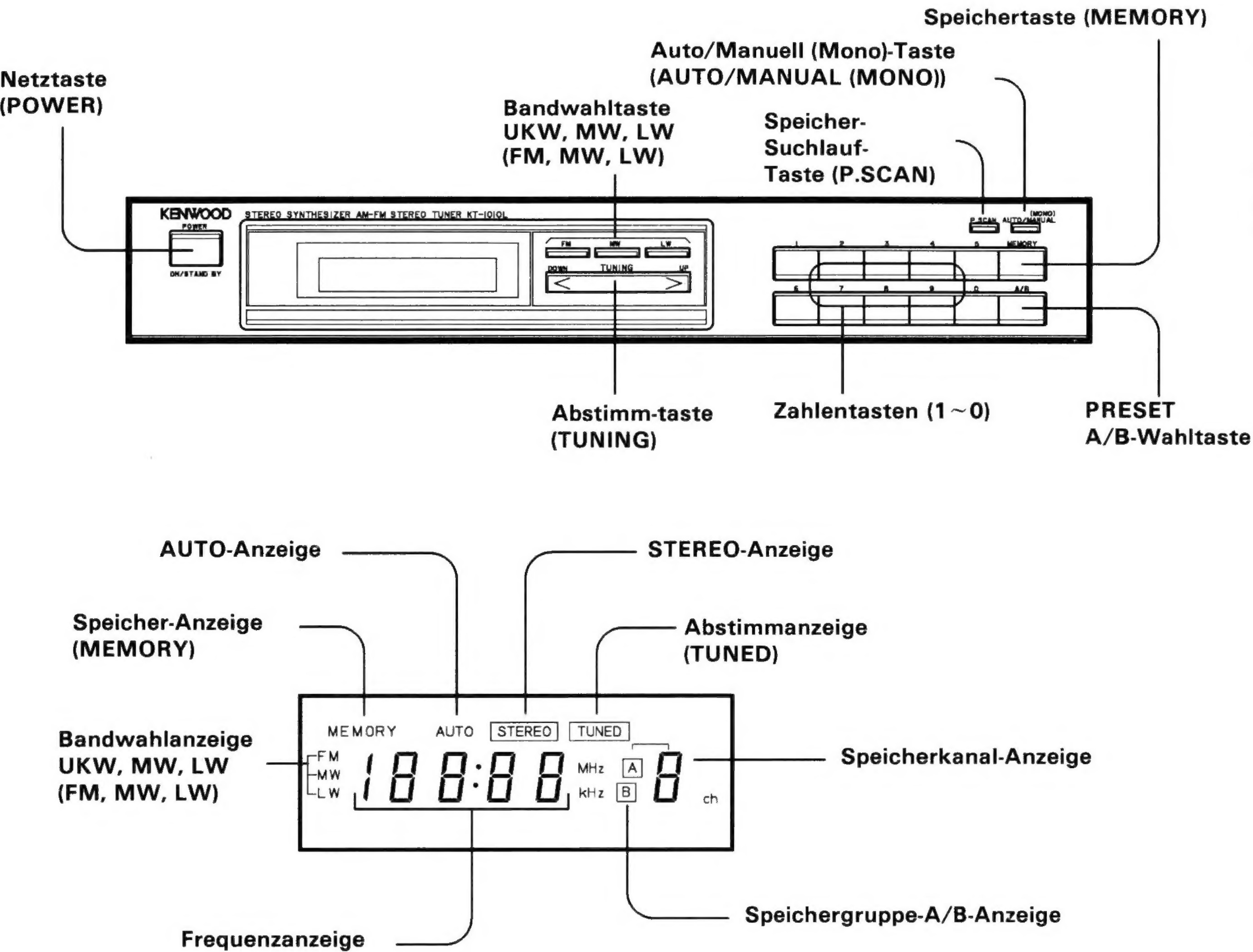
■ Ausgänge

Die Ausgangssignale des Tuners für den linken und rechten Kanal werden an den mit OUTPUT bezeichneten Buchsen an der Rückwand abgenommen und über die mitgelieferten einadrigen abgeschirmten Kabel mit angegossenen Audiokabeln zum Stereoverstärker weitergeleitet.

■ Erdung

Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit sollte das Gerät immer geerdet werden. Dazu die GND-Klemme an der Rückwand über einen isolierten Draht mit der wasserleitung verbinden. Gas-und Heizungsleitungen dürfen nicht zur erdung benutzt werden.

Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen

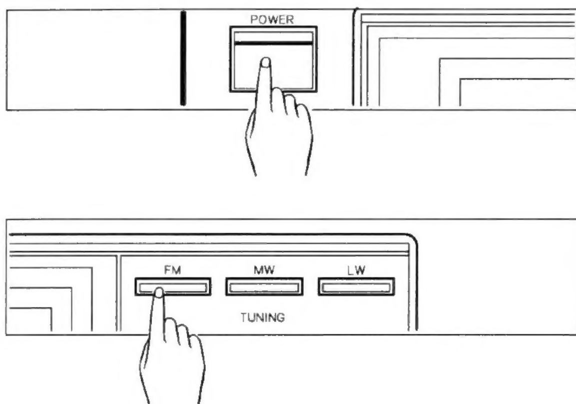


DEUTSCH

Bereitschaftsposition des POWER Taste

Wenn die POWER Taste auf OFF steht, wird ein geringer Strom für die Schaltuhr-Funktionen aufgenommen. Diese Betriebsart wird als Bereitschafts-Betriebsart bezeichnet.

■ Hören von Rundfunksendern



1. Den POWER-Taste auf ON drücken.
   Der Eingangswähler des Verstärkers muß auf „Tuner" eingestellt sein.
2. Den gewünschten Wellenbereich mit den Band-Wahltasten (FM, MW, LW) wählen.
3. Den gewünschten Sender nach den Anweisungen im Abschnitt „Abstimmen eines Rundfunksenders" einstellen.
   - Da während des Abstimmvorgangs die Dämpfung aktiviert ist, wird kein Ton gehört. Sobald der Sender eingestellt wird, erfolgt jedoch sofort die Wiedergabe. Daher sollte die Lautstärke nicht zu hoch eingestellt werden.
4. Nach Einstellung des gewünschten Senders die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler am Verstärker einstellen.

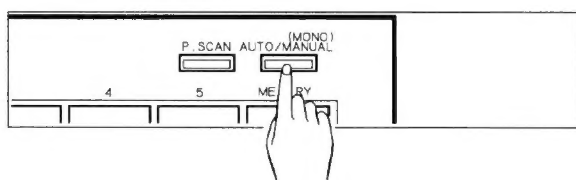
HINWEIS:
Wenn nach Abtrennen des Netzsteckers oder nach einem Stromausfall die Spannungsversorgung wieder hergestellt wird, wird dieses Gerät automatisch in die AUTO-Betriebsart geschaltet.

Speicherung des letzten Senders
Wenn der POWER-Taste auf ON gestellt wird, wenn das Empfangsband zwischen UKW und MW/LW umgeschaltet wird, und wenn der Eingangswähler des Verstärkers von einer anderen Quelle auf Tuner umgestellt wird, wird der zuletzt empfangene Sender automatisch eingestellt.

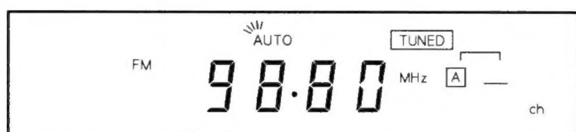
■ Abstimmen eines Rundfunksenders

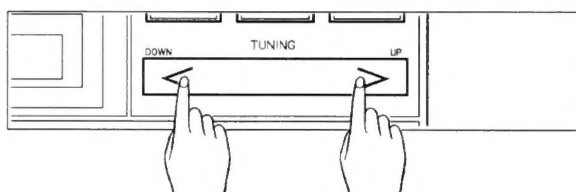
Automatische Abstimmung

Durch Drücken der TUNING-Taste wird automatisch ein Sender gesucht und abgestimmt. Bei UKW-Empfang wird entsprechend dem Sendersignal automatisch Stereo- oder Mono-Empfang gewählt.



1. Die AUTO/MANUAL (MONO)-Taste drücken, so daß die AUTO-Anzeige leuchtet.



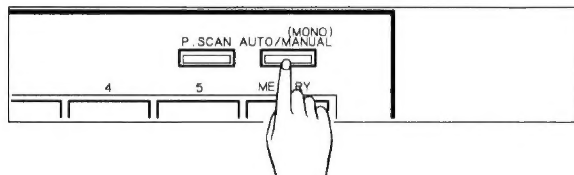


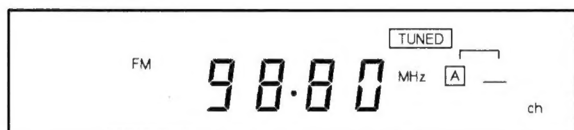
2. Die TUNING-Taste drücken, um einen Sender abzustimmen.
   - Mit jedem Drücken der UP-Seite wird automatisch der nächste Sender mit höherer Frequenz gesucht. Wenn ein Sender gefunden wird, stoppt der Suchlauf automatisch.
   - Mit jedem Drücken der DOWN-Seite wird der nächste Sender mit niedrigerer Frequenz gesucht.
   - Wenn ein Sender abgestimmt ist, erscheint die Empfangsfrequenz auf dem Display.
3. Das obige Verfahren wiederholen, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

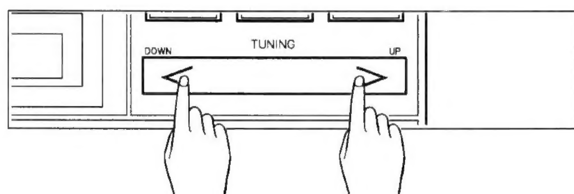
Manuelle Abstimmung

Rundfunksender mit schwachem Signal können mit automatischer Abstimmung eventuell nicht empfangen werden. In diesem Fall kann der Sender mit manueller Abstimmung für Empfang in Mono eingestellt werden.

1. Die AUTO/MANUAL (MONO)-Taste drücken, so daß die AUTO-Anzeige erlischt.



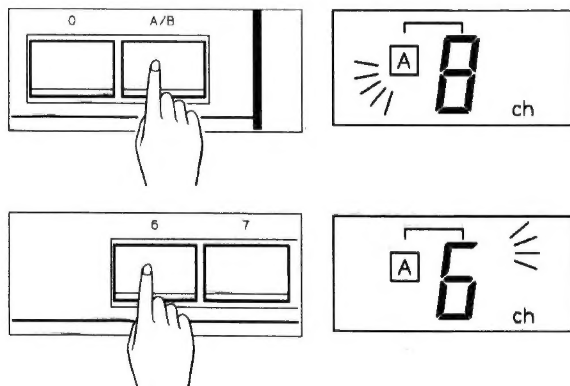




2. Die TUNING-Taste drücken, um einen Sender abzustimmen.
   - Mit jedem Drücken der UP-Seite wird die Frequenz um einen Schritt erhöht. Wird die Taste gedrückt gehalten, ändert sich die Frequenz fortlaufend.
   - Mit jedem Drücken der DOWN-Seite wird die Frequenz um einen Schritt verringert.
   - Wenn ein Sender abgestimmt ist, erscheint die Empfangsfrequenz auf dem Display.
3. Das obige Verfahren wiederholen, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

Empfang von gespeicherten Sendern

Beispielsweise sind beim Abstimmen des in A-6 gespeicherten Senders die Bedienung und die Anzeige wie folgt:



Wenn die Frequenzen verschiedener Sender nach den Anweisungen im Abschnitt „Sender-Speicherung" auf Seite 10 gespeichert wurden, können die gespeicherten Sender auf Tastendruck abgerufen werden.

1. Die Speichergruppe A oder B mit der A/B-Wahltaste wählen.
   - Wenn die Zahlentasten (1~0) für beide Speichergruppen A und B verwendet werden, können bis zu 20 Sender gespeichert werden.
   - Wenn die A/B-Wahltaste gedrückt wird, erscheint die A- oder B-Anzeige auf dem Display.
2. Die Zahlentaste drücken, unter der der gewünschte Sender gespeichert ist.
   - Die Frequenz des gewünschten Senders erscheint auf dem Display, und der entsprechende Sender wird empfangen.

■ Speicher-Suchlauf

Die gespeicherten Sender können nacheinander für jeweils kurze Zeit empfangen werden.

1. Die P.SCAN-Taste drücken.
2. Zum Stoppen des Speicher-Suchlaufs die P.SCAN-Taste erneut drücken.
   - Wenn der Speicher-Suchlauf gestoppt wird, wird der jeweilige Sender weiterhin empfangen.

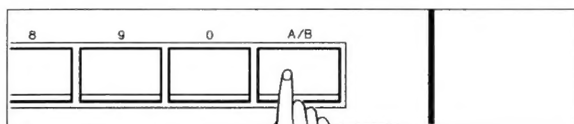
Gespeicherte Sender werden in Abständen von 5 Sekunden nacheinander in der folgenden Reihenfolge empfangen.

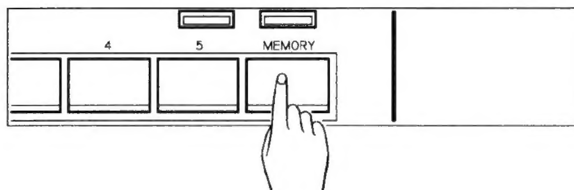
→ A-1 → A-2 ····· A-9 → A-0 → B-1 → B-2 ····· B-9 → B-0 ┐

■ Speicherung von sendern

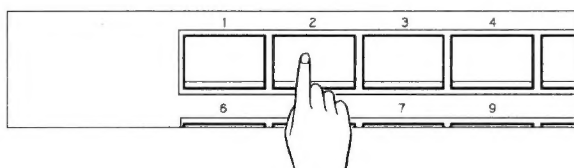
Nach Soeichern der Sender Können diese auf einen Tastendruck abgerufen werden.

1. Den zu speichernden Sender nach den Anweisungen im Abschnitt „Abstimmen von Sendern" einstellen.
2. Mit der A/B-Wahltaste die Speichergruppe A oder B wählen.





3. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Die MEMORY-Anzeige leuchtet.



4. Innerhalb der 5 Sekunden, für die die MEMORY-Anzeige leuchtet, die Zahlentaste drücken, unter der der empfangene Sender gespeichert werden soll.
   - In diesem Fall kann jede Zahlentaste von 1 bis 0 verwendet werden (weil die Sendernamen nicht angezeigt werden).
   - Nach der Speicherung erlischt die MEMORY-Anzeige, und die speichernummer wird angezeigt.
   - Wenn nach Drücken der MEMORY-Taste mehr als 5 Sekunden vergangen sind, das Verfahren erneut von Anfang an durchführen.
5. Weitere Sender werden auf die gleiche Weise gespeichert.

Störungen und wie sie beseitigt werden

Was wie eine Störung erscheint, muß nicht ernsthaft sein. Gehen Sie die folgende Tabelle durch, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle wenden.

Symptom	Ursache	Behebung
Keine Spannungsversorgung, wenn der POWER-Taste auf ON gestellt wird.	POWER-Taste ist abgetrennt.	Das POWER-Taste an eine Netzsteckdose anschließen.
Interferenzstörungen treten auf.	1. Die Störungen stammen von einem Fernseher. 2. Die mitgelieferte MW-Rahmenantenne befindet sich zu nahe am Gerät.	1. Den Fernseher ausschalten oder die Entfernung zwischen dem Fernseher und diesem Gerät vergrößern. 2. Die MW-Rahmenantenne an der optimalen Position anbringen.
Brummgeräusche treten auf.	Die Störungen stammen von einem anderen elektrischen Gerät (wie Neonlampe oder Haartrockner).	Das Gerät, das die Störungen verursacht, ausschalten.
Der Klang ist verzerrt.	1. Die mitgelieferte MW-Rahmenantenne ist in falscher Ausrichtung oder an einer falschen Stelle angebracht. 2. Die Störungen stammen von einem anderen elektrischen Gerät (wie Neonlampe oder Gerät mit Elektromotor). 3. Die Signalstärke des empfangenen Senders ist zu schwach.	1. Die Antenne so weit wie möglich vom Tuner entfernt anbringen und für optimalen Empfang ausrichten. 2. Das Gerät, das die Störungen verursacht, ausschalten oder weiter vom Tuner entfernen. 3. Eine MW-Außenantenne installieren und an den Tuner anschließen.
UKW/MW/LW-Empfang ist nicht möglich.	1. Es ist keine Antenne angeschlossen. 2. Der Wellenbereich ist nicht richtig eingestellt. 3. Der richtige Sender ist nicht abgestimmt.	1. Die Antenne richtig an den Tuner anschließen. 2. Den Wellenbereich richtig einstellen. 3. Den gewünschten Sender mit der TUNING-Taste abstimmen.
Wenn nach der Speicherung eine Zahlentaste (1~0) gedrückt wird, erfolgt kein Empfang.	1. Die Frequenz des empfangbaren Senders ist nicht unter der Zahlentaste (1~0) gespeichert. 2. Die Speicherung wurde gelöscht, weil über lange Zeit keine Spannungsversorgung erfolgte.	1. Die Frequenz eines empfangbaren Senders abstimmen und unter einer der Zahlentasten (1~0) speichern. 2. Die Speicherung erneut durchführen.

Technische Daten

UKW-Empfangsteil (IHF)

Empfangsbereich .... 87,5 MHz – 108 MHz
Eingangsempfindlichkeit (MONO) .... 0,95 μV, 10,8 dBf
Gesamt-Klirrgrad (bei 1 kHz)
MONO: 0,3%
STEREO: 0,3%
Störspannungsabstand (bei 1 kHz, 65 dBf Eingang)
MONO: .... 76 dB
STEREO: .... 72 dB
Trennschärfe (±400 kHz) .... 50 dB
Stereo-Kanaltrennung (bei 1 kHz) .... 40 dB
Frequenzgang 30 – 15 kHz .... +0,5 dB, −2 dB
Ausgangspegel/Impedanz
(75 kHz zwaal) .... 0,6 V/3,3 kOhm

MW-Empfangsteil

Empfangsbereich .... 531 kHz – 1602 kHz
Eingangsempfindlichkeit .... 14 μV, 400 μV/m
Störspannungsabstand
(30% Mod., 1 mV Eingang) .... 50 dB
Gesamt-Klirrgrad .... 0,5 %
Trennschärfe .... 25 dB

LW-Empfangsteil

Empfangsbereich .... 153 kHz – 281 kHz
Eingangsempfindlichkeit .... 17 μV, 800 μV/m
Störspannungsabstand
(30% Mod., 1 mV Eingang) .... 50 dB
Gesamt-Klirrgrad .... 0,5 %
Trennschärfe .... 30 dB

Allgemein

Leistungsaufnahme .... 7 W
Abmessungen .... W: 440 mm
H : 78 mm
D : 267 mm
Gewicht (netto) .... 3,1 kg

Hinweis:
Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von KENWOOD behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.

DEUTSCH

KENWOOD

Inleiding

Door de keuze van dit produkt geeft u te kennen een liefhebber te zijn van topprestaties op het gebied van geluidsreproduktie.
Wij danken u voor de aanschaf van dit apparaat en vermelden met trots onze lange traditie in de vervaardiging van topkwaliteit komponenten.
Het verdient aanbeveling deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens u het apparaat gaat aansluiten en bedienen. Op deze wijze raakt u snel vertrouwd met de mogelijkheden en bediening zodat uw luisterplezier reeds vanaf het begin een hoge vlucht kan nemen. Naarmate u het apparaat beter leert kennen, zult u opmerken dat wij in elk facet van ontwerp, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid uw behoeften en wensen voor ogen hebben gehad.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

Voor uw administratie

Noteer het serienummer, dat u aan de achterzijde van het apparaat vindt, op de daartoe bestemde plaats op het garantiebewijs en in de hieronder bestemde ruimte. Bij informatie over service van dit produkt altijd model en serienummer aan uw KENWOOD leverancier opgeven.
Model: _____ Serienummer: __________________

Na ontvangst

Kontroleer het apparaat onmiddellijk na ontvangst op mogelijke transportschade. Is uw toestel inderdaad beschadigd, of ontdekt u een fout, waarschuw dan onmiddellijk uw vakhandelaar. Hebt u het apparaat via een transportbedrijf ontvangen, wendt u dan meteen tot dit bedrijf. Enkel de geadresseerde, d.i. de persoon of onderneming die het toestel in ontvangst heeft genomen, kan een klacht indienen voor vervoerschade.
Bewaar de originele verpakking om, desgewenst, uw apparaat onder optimale omstandigheden te kunnen vervoeren of verzenden.

Toebehoren

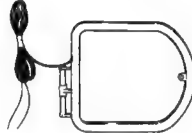
- Audiosnoer 1



- FM-binnenantenne 1



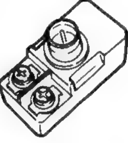
- MW-raamantenne 1
  (De vorm van de bijgeleverde raamantenne kan verschillen afhankelijk van het land waarvoor het apparaat bestemd is.)



- Antennehouder 1



- Antenne-adapter



NEDERLANDS

Inhoud

Let op: Om veiligheidsredenen dienen de bladzijden gemarkeerd met ⚠ zorgvuldig te worden doorgelezen.

⚠ Let op: Deze bladzijde dient zorgvuldig te worden door-
gelezen.

Alvorens het apparaat op eht stopkontake aan te sluiten

Belangrijk!

Apparaten bestemd voor het Europese Vasteland werken uitsuitend op 220 V netspanning.

NEDERLANDS

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING: STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKE ELLKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIHN GEEN DOOR DE GEGRUIKER REPAREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.
	EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN NIET-GEISOLEERDE „GEVAARLIJKE SPANNINGEN" IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN NAT ZE HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.
	EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT NAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSIFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.

gelezen.

Belangrijke veiligheidsmaatregelen

Lees alle veiligheidsinformatie en bedieningsaanwijzingen grondig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Neem alle waarschuwingen die op het apparaat vermeld staan in acht alsook de instrukties voor het gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

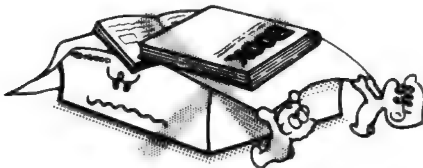
1. **Voeding** – Dit apparaat mag uitsluitend op de voedingsbron worden aangesloten die in de gebruiksaanwijzing of op het apparaat staat vermeld.

2. **Bescherming van het netsnoer** – Leg het netsnoer zo dat er niet over gelopen wordt en het snoer niet klem komt te zitten. Let vooral goed op de plaats waar de stekker in het stopkontakt wordt gestoken, op de stekker zelf en op de plaats waar het snoer uit het apparaat komt. Nooit aan het snoer trekken e.d.

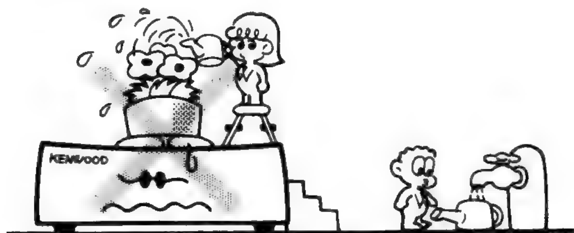
Nooit aan het snoer trekken e.d.



3. **Ventilatie** – Stel het apparaat zodanig op dat er een goede doorstroming van lucht kan plaatsvinden. Leg geen grammofoonplaten of een kleedje op het apparaat. Houd minimaal 10 cm afstand tot de muur.

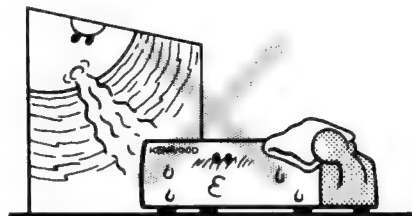


4. **Water en vocht** – Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, zoals in de badkamer, bij een wasbak, aanrecht, zwembad e.d.

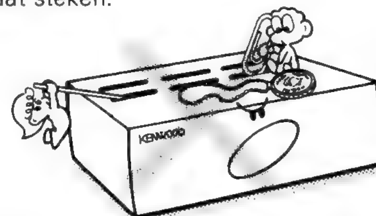


5. **Temperatuur** – Het is mogelijk dat het apparaat niet goed funktioneert bij lage temperaturen of temperaturen onder het vriespunt. De beste omgevingstemperatuur is hoger dan +5°C.

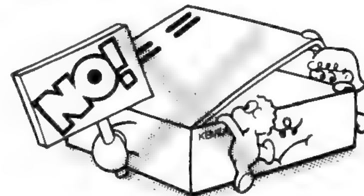
6. **Hitte** – Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, verwarmingselementen, kachels of andere apparatuur (zoals versterkers) die warmte uitstraalt.



7. **Elektrische schok** – Als een metalen voorwerp zoals een haarspeld of naald in het inwendige van het apparaat wordt gehouden, kan een gevaarlijke elektrische schok ontstaan. Voor gezinnen met kinderen geldt, dat er goed op gelet moet worden dat de kinderen nooit een voorwerp (vooral metaal) in het apparaat steken.



8. **Verwijderen van de behuizing** – Maak de behuizing nooit open. Worden abusievelijk inwendige onderdelen aangeraakt, dan kan dit resulteren in een gevaarlijke elektrische schok.



9. **Reinigen** – Gebruik geen vluchtige middelen zoals alcohol, verfverdunner, wasbenzine, spiritus e.d. om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Gebruik een schoon droog doekje.



10. **Vreemde geur** – Als het apparaat vreemd ruikt of rook uitstoot, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopkontakt worden getrokken. Raadpleeg hierna uw dealer of dichtstbijzijnde servicecentrum.

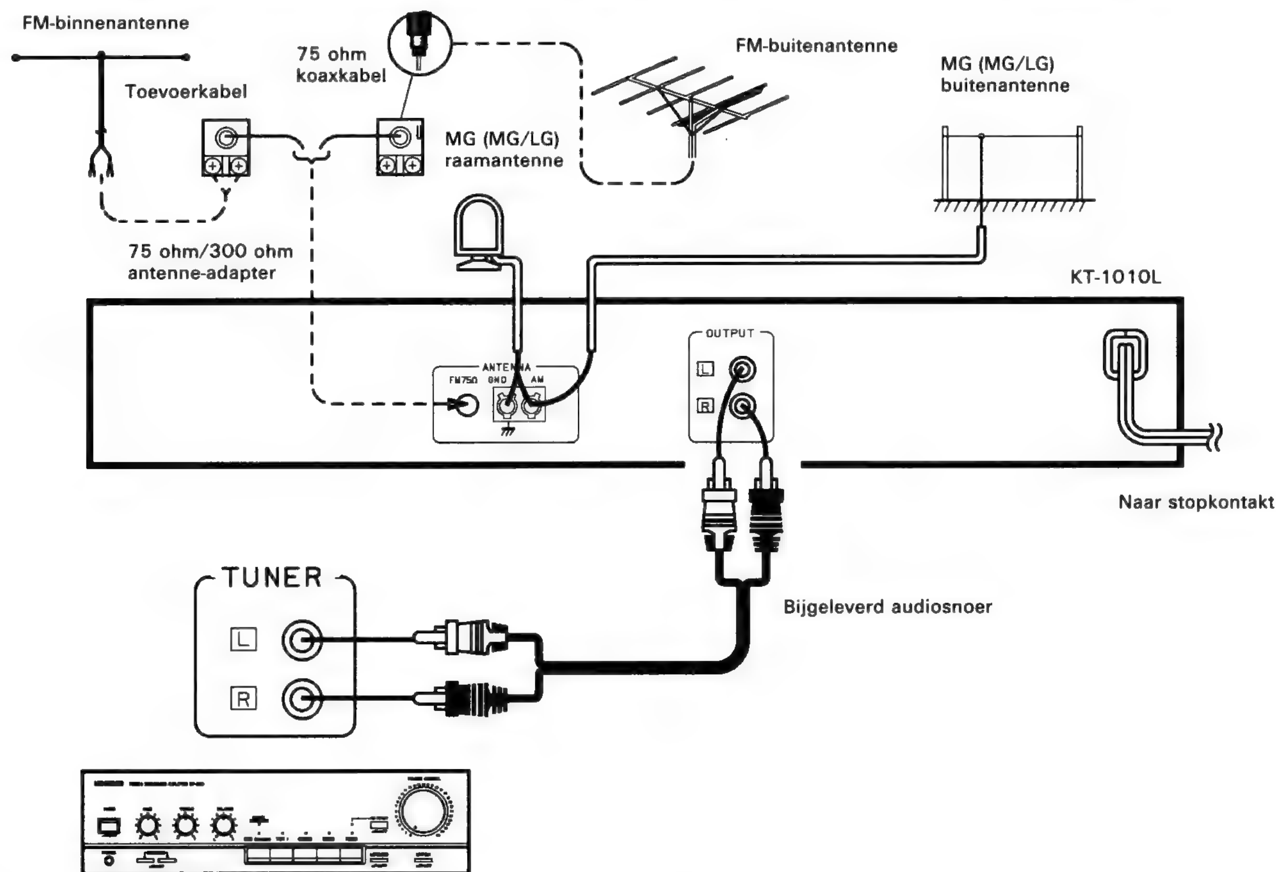
UITSCHAKELEN !



NEDERLANDS

Aansluitingen van het systeem

Maak de aansluitingen zoals aangegeven in de onderstaande afbeelding. Zie eveneens de gebruiksaanwijzingen van de komponenten die op dit apparaat worden aangesloten.



■ MG/LG-raamantenne

Bevestig de MG/LG-raamantenne aan de bijgeleverde raamantennehouder en plaats deze op een plank e.d. of bevestig de houder met schroeven aan een muur of wand. Draai de MG/LG-raamantenne naar rechts of links tot de ontvangstkwaliteit optimaal is.

■ MG/LG-buitenantenne

In betonnen gebouwen of op plaatsen ver verwijderd van het zendstation kan het nodig zijn om een buitenantenne (lange draad) te installeren. Verwijder de isolatie aan het uiteinde van de draad en sluit hem aan op de AM aansluiting. Laat de raamantenne normaal op het apparaat aangesloten.

Opmerking:

Zet de MG/LG-raamantenne niet op het apparaat. Daar dit apparaat een computer-mechanisme bevat, is het namelijk mogelijk dat de MG/LG-raamatennne ruis zou kunnen oproepen. Plaats de MG/LG-raamantenne uit de buurt van het apparaat.

■ FM-binnenantenne

Sluit de T-vormige antenne (bijgeleverd) aan op de 300 ohm FM-antenneaansluitingen zoals in „Aansluitingen van het systeem" te zien is. Bij apparaten bestemd voor Groot-Brittannië en het Europese Vasteland dient de 75 ohm/300 ohm antenne-adapter aan de binnenantenne te worden bevestigd en moet deze worden aangesloten op de 75 ohm FM ANTENNA aansluiting. Spreid de twee armen aan de bovenkant van de „T" horiziontaal en houd deze tegen de oppervlakte van de muur. Probeer verschillende plaatsingen voor de beste resultaten van ontvangst. Plaats de antenne daar waar het beste kompromis is wat betreft aanblik en resultaten.

Aansluiten van de 75 ohm/300 ohm antenne-adapter



Draai de schroeven met een schroevedraaier los. Steek de antenneaansluitingen onder de schroefkoppen en draai de schroeven stevig vast.

Notes:

1. Sluit alle snoeren stevig aan. Een los kontakt kan resulteren in geen geluid of ruis.
2. Trek de stekker uit het stopkontakt alvorens de snoeren te gaan aansluiten of eventuele veranderingen in de aansluitingen uit te voeren. Als dit wordt verzuimd, kan er een defekt of beschadiging optreden.
3. Aangezien dit apparaat microcomputers bevat, is het mogelijk dat er bij externe storingen of interferentie een verkeerde werking optreedt. Mocht dat het geval zijn, trek dan de stekker uit het stopkontakt en steek hem er daarna weer in.

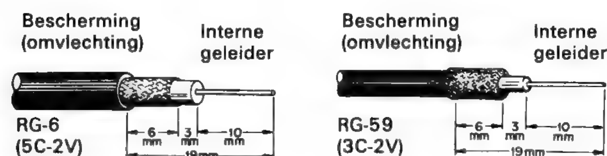
■ FM-buitenantenne

Gebruik een FM-buitenantenne teneinde verzekerd te zijn van een goede FM-ontvangst met minimale ruis. Ga op de afgebeelbe wijze te werk voor het aansluiten van de buitenantenne op de antenneaansluitingen van dit apparaat. De 75 ohm/300 ohm antenne-adapter wordt bij apparaten bestemd voor Groot-Brittannië en het Europese Vasteland geleverd. Sluit de koaxkabel op de adapter aan zoals beschreven in de daarop betrekking hebbende paragraaf.

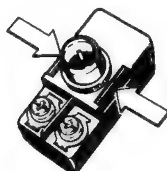
Opmerking:
Een FM-buitenantenne kan op de tuner worden aangesloten met een 75 ohm koaxkabel. Lees de instrukties voor de FM-antenne aandachtig door om een juiste aansluiting te verzekeren.

■ Aansluiten van de 75 ohm/300 ohm antenne-adapter

1. Prepareer de koaxiaalkabel zoals de afbeelding aangeeft.

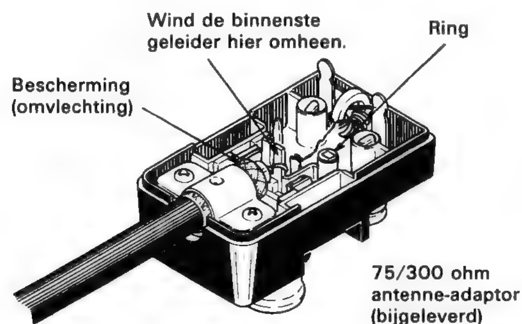


2. Openen van de 75 ohm/300 ohm antenne-adapter.

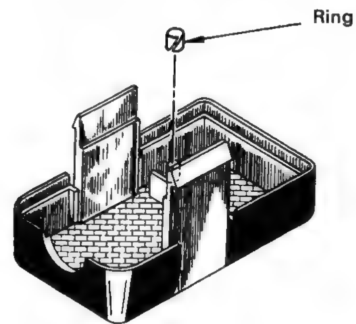


Druk de klemmen met de vingers in de richting van de pijlen om de vergrendeling op te heffen en het kapje te verwijderen.

3. Bevestig de klaargemaakte koaxkabel aan de 75 ohm/300 ohm antenneadapter zoals hieronder aangegeven. Bij de RG-6: Steek binnenste geleider door de gleuf en wikkel hem er omheen. Bij de RG-59: Steek de binnenenste geleider verder door de gleuf en wikkel hem er daarna omheen. Maak het ring los van de antenne-adapter.



4. Plaats de ring op de pen in het deksel.

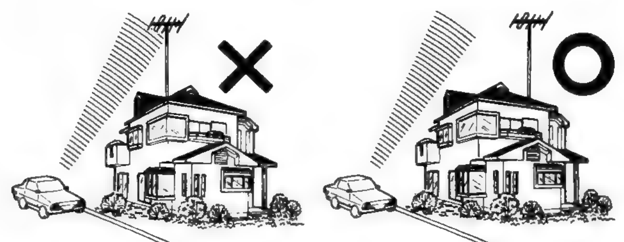


Opmerking:
Bij het aansluiten van de 300-ohm toevoerkabel dient de ring te worden aangebracht zoals aangegeven in de afbeelding. Als dit verzuimd wordt, zal de gevoeligheid minder zijn.

5. Maak de 75 ohm/300 ohm antenne-adapter.

- Om storing als gevolg van auto (bromfiets) ontsteking te verminderen. de antenne zover mogelijk van het verkeer installeren.
- De antennekabel zo kort mogelijk houden. Overgebleven kabel niet bundelen of oprollen.
- De antenne tenminste twee meter van staalbeton of metalen constructies verwijderd houden.

Installatie van FM-buitenantenne



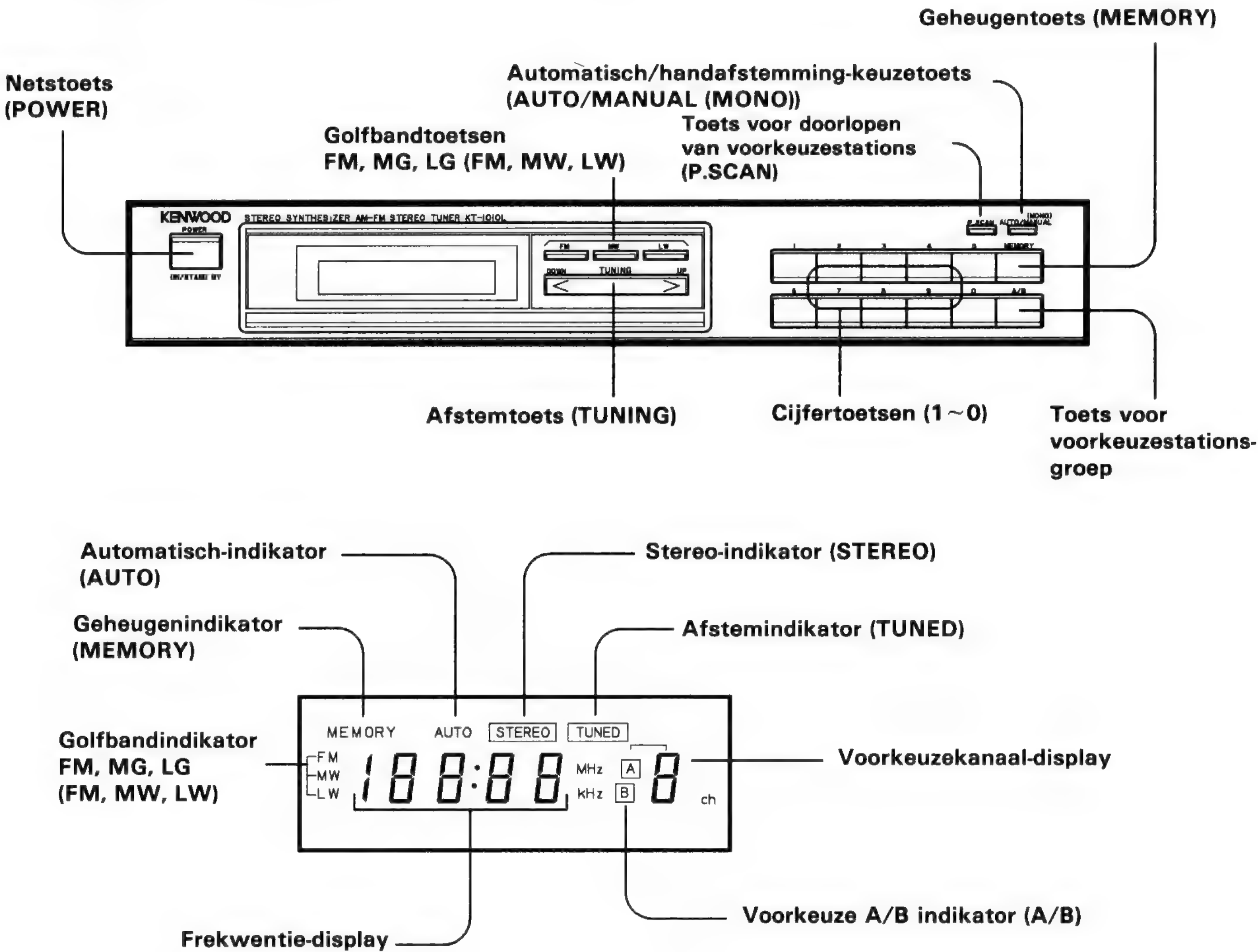
■ Uitgang

Het uitgangssignaal wordt toegevoerd naar de versterker. De verbindingskabels moeten aangesloten worden op de ingangen TUNER of AUX van de versterker. Afgeschermde kables, aan beide uiteinden voorzein van worden bij deze tuner meegelevers.

■ Aarde

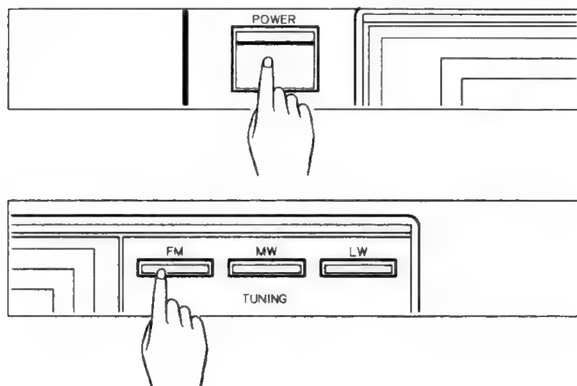
Voor maximale veiligheid en minimum kans op storing verdient het aanbeveling om de GND-aansluiting met een goede aardaansluiting te verbinden. Een goede aardverbinding is bijvoorbeeld de koudwaterleiding of een goede aard-elektrode die in vochtige grond wordt geslagen.

Bedieningselementen en indikators



'Standby' positie van de POWER toets

Nadat de POWER toets op OFF is gezet, zal er toch nog een kleine hoeveelheid stroom naar het apparaat blijven lopen om de geheugeninformatie vast te houden. Deze toestand wordt 'standby' genoemd.



Luisteren naar radio-uitzendingen

1. Druk de POWER toets op ON.
   Kontroleer of de ingangsselektor van de versterker op „Tuner" staat.
2. Kies de gewenste golfband met de golfbandtoetsen (FM, MW, LW).
3. Zie „Afstemmen op een station" voor het afstemmen op het gewenste station.
   - Aangezien tijdens het afstemmen het dempingscircuit aktief is, zult u geen geluid horen. Zodra een station ontvangen wordt, zult u plotseling geluid horen. Zorg er daarom voor dat het volume niet te hoog staat ingesteld.
4. Nadat op het gewenste station is afgestemd, kan het volume worden ingesteld met de volumeregelaar op de versterker.

OPMERKING:
Als het apparaat wordt ingeschakeld nadat de stekker uit het stopkontakt is geweest of na het uitvallen van de stroom, zal automatisch de AUTO stand geaktiveerd worden.

Geheugen voor het laatst ontvangen station
Als de POWER toets op ON wordt gezet of als van FM, MG op LG, of omgekeerd, wordt overgeschakeld, of als de ingangsselektor van de versterker vanaf een andere bron op tuner wordt omgeschakeld, zal automatisch afgestemd worden op het station dat het laatst ontvangen werd op de betreffende golfband (FM, MG of LG).

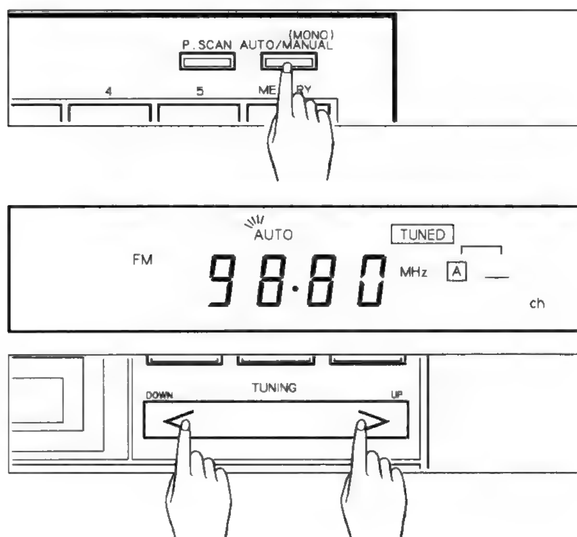
NEDERLANDS

Afstemmen op een station

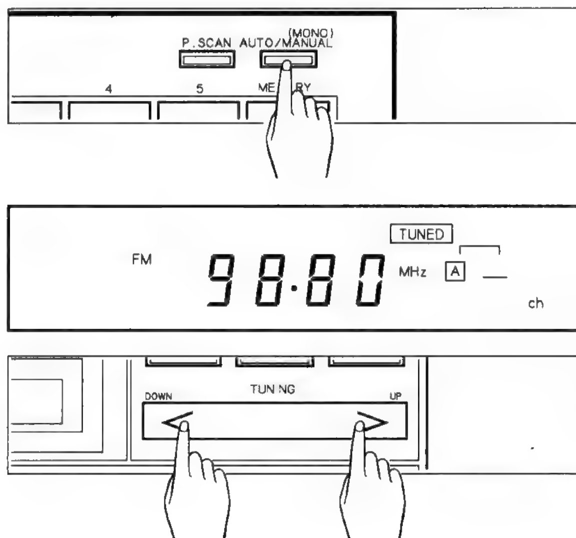
Automatische afstemming

Als op de TUNING toets gedrukt wordt, zal automatisch op het eerstvolgende station worden afgestemd. Op de FM-band zal automatisch stereo of mono gekozen worden, overeenkomstig de aard van het signaal dat ontvangen wordt.

1. Druk op de AUTO/MANUAL (MONO) toets zodat de AUTO indikator oplicht.



2. Druk op de TUNING toets om op het station af te stemmen.
   - Telkens als op de UP kant van de toets gedrukt wordt, zal het afstembereik naar boven doorlopen worden totdat het eerstvolgende station bereikt wordt. Zodra het station ontvangen wordt, zal het afstemmen stoppen.
   - Als op de DOWN kant van de toets gedrukt wordt, zal het afstembereik naar beneden doorlopen worden.
   - Wanneer een station ontvangen wordt, zal de korresponderende frekwentie op de display worden aangegeven.
3. Herhaal de bovenstaande procedure tot het gewenste station ontvange wordt.

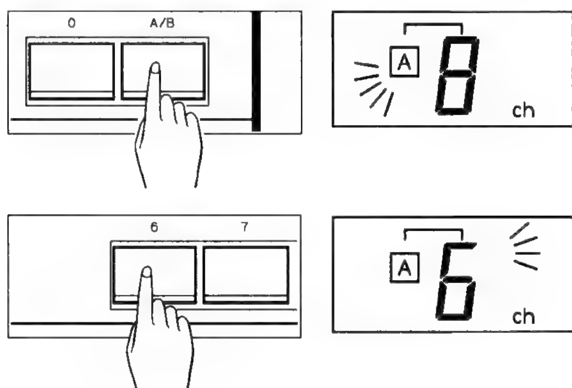


Handafstemming

Het is mogelijk dat stations met een geringe signaalsterkte niet door middel van automatische afstemming ontvangen kunnen worden. In een dergelijke geval dient u door middel van handafstemming op het betreffende station af te stemmen (de ontvangst is altijd in mono).

1. Druk op de AUTO/MANUAL (MONO) toets zodat de AUTO indikator dooft.
2. Druk op de TUNING toets om op het gewenste station af te stemmen.
   - Telkens als op de UP kant van de toets gedrukt wordt, zal de frekwentie één stapje naar boven springen. Als de toets ingedrukt wordt gehouden, zal de frekwentie kontinu veranderen.
   - Telkens als op de DOWN kant van de toets gedrukt wordt, zal de frekwentie één stapje naar beneden springen.
   - Wanneer een station ontvangen wordt, zal de korresponderende frekwentie op de display worden aangegeven.
3. Herhaal de bovenstaande procedure tot het gewenste station ontvangen wordt.

Bij het afstemmen op het station vastgelegd in kanaal A-6 zijn de bediening en indikatie op de display als volgt:



Voorkeuze-afstemming

Nadat de frekwenties van de stations in het geheugen zijn vastgelegd zoals beschreven in „Vastleggen van stations" op blz. 21, kan door middel van een druk op de toets op de betreffende stations worden afgestemd.

1. Kies met de A/B keuzetoets voor stationsgroep A of B.
   - Als de cijfertoetsen (1~0) gebruikt worden voor beide stationsgroepen (A en B), kunnen in totaal 20 stations worden vastgelegd.
   - Als op de A/B keuzetoets gedrukt wordt, zal op de display de A of B indikator verschijnen.
2. Druk op de cijfertoets waarmee het gewenste station is vastgelegd.
   - De frekwentie van het station verschijnt op de display en het korresponderende station wordt ontvangen.

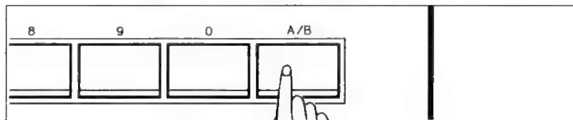
De vastgelegde stations zullen achter elkaar voor ongeveer 5 sekonden ontvangen worden in de volgende volgorde.

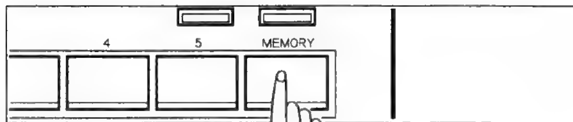
→ A-1 → A-2 ····· A-9 → A-0 → B-1 → B-2 ····· B-9 → B-0 ↩

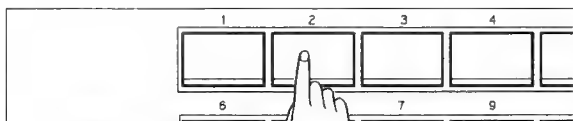
■ Doorlopen van de voorkeuzestations

De stations die met de cijfertoetsen zijn vastgelegd kunnen automatisch achter elkaar ontvangen worden.

1. Druk op de P.SCAN toets.
2. Druk nogmaals op de P.SCAN toets om te stoppen met het doorlopen van de voorkeuzestations.
   - Het doorlopen stopt en het apparaat blijft afgestemd staan op het station dat nu ontvangen wordt.







■ Vastleggen van stations

Als de stationsnamen niet aangegeven worden.

1. Zie „Afstemmen op een station" om op het station af te stemmen dat u in het geheugen wilt vastleggen.
2. Kies met de A/B keuzetoets voor stationsgroep A of B.
3. Druk op de MEMORY toets.
   - De MEMORY indikator licht op.
4. Druk gedurende de 5 sekonden dat de MEMORY indikator oplicht op de cijfertoets waarmee u het station in het geheugen wilt vastleggen.
   - In dit geval kunnen de cijfertoetsen 1 ~ 0 gebruikt worden (daar de stationsnamen niet op de display worden aangegeven).
   - Als het vastleggen van het station voltooid is, zal de MEMORY indikator doven en wordt op de display het voorkeuzenummer aangegeven.
   - Als tijdens het intoetsen een fout gemaakt wordt of er meer dan 5 sekonden verstrijken na het indrukken van de MEMORY toets, dient de procedure nogmaals vanaf het begin te worden uitgevoerd.
5. Op de bovenstaande wijze kunnen in totaal 20 stations in groep A en B worden vastgelegd.

Bij eventuele moeilijkheden

Wat er uit ziet als een storing hoeft niet altijd op een defekt te duiden. Ga eerst de volgende punten na afhankelijk van het symptoom alvorens een dealer of een onderhoudsmonteur te bellen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen stroom als de POWER toets op ON wordt gezet.	De stekker zit niet in het stopkontakt.	Steek de stekker in het stopkontakt.
Klopgeluiden.	1. Er wordt een televisie in de buurt gebruikt. 2. De bijgeleverde MG-raamantenne is te dicht bij het apparaat.	1. Schakel de televisie uit of vergroot de afstand tussen de televisie en dit apparaat. 2. Zet de MG-raamantenne op een andere plaats.
Zoemtoon.	Gelijktijdig gebruik van andere elektrische apparatuur (tl-lampen, haardroger e.d.).	Schakel de apparatuur die de storing veroorzaakt uit.
Vervormd geluid.	1. De bijgeleverde MG-raamantenne is verkeerd gericht of staat op een verkeerde plaats. 2. Er worden storingsgeluiden opgepikt van andere elektrische apparatuur (tl-lampen, toestellen met motor e.d.). 3. De signaalsterkte van het station dat ontvangen wordt, is zeer gering.	1. Plaats de antenne zo ver mogelijk verwijderd van de tuner en bepaal de richting waarbij de ontvangstkwaliteit optimaal is. 2. Schakel de apparatuur uit of houd deze uit de buurt van de tuner. 3. Installeer een MG-buitenantenne en sluit deze op de tuner aan.
FM/MG/LG-ontvangst is niet mogelijk.	1. De antenne is niet aangesloten. 2. De verkeerde golfband is gekozen. 3. Er is niet op een station afgestemd.	1. Sluit de antenne op de tuner aan. 2. Kies de juiste golfband. 3. Stem met de TUNING toets op het gewenste station af.
Na het vastleggen van een station wordt er bij het indrukken van de cijfertoets (1~0) niet op het station afgestemd.	1. De frekwentie van het station dat met de cijfertoets (1~0) is vastgelegd, kan niet ontvangen worden. 2. De informatie is gewist als gevolg van een langdurig niet gebruiken van de apparatuur.	1. Stem op een frekwentie af die ontvangen kan worden en leg deze met een van de cijfertoetsen (1~0) vast. 2. Leg de stations opnieuw in het geheugen vast.

Specifikaties

FM-tuner gedeelte (IHF)

Afstembereik ..... IP0,35/87,5 – 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid (MONO) ..... 0,95 μV. 10,8 dBf
Totale harmonische vervorming (bij 1 kHz)
 MONO: 0,3%
 STEREO: 0,3%
Signaal/ruisverhouding (bij 1 kHz, 65 dBf ingang)
 MONO: ..... 76 dB
 STEREO: ..... 72 dB
Kanaalselektiviteit (±400 kHz) ..... 50 dB
Stereoscheiding (bij 1 kHz) ..... 40 dB
Frekwentiebereik 30 – 15 kHz ..... +0,5 dB. –2 dB
Uitgangsniveau/Uitgangsimpedantie
 (75 kHz zwaal) ..... 0,6 V/3,3 kohms

MG-tuner gedeelte

Afstembereik ..... 531 kHz – 1602 kHz
Bruikbare gevoeligheid ..... 14 μV. 400 μV/m
Signaal/ruisverhouding
 (30% mod., 1 mV ingang) ..... 50 dB
Totale harmonische vervorming ..... 0,5 %
Selektiviteit ..... 25 dB

LG-tuner gedeelte

Afstembereik ..... 153 kHz – 281 kHz
Bruikbare gevoeligheid ..... 17 μV. 800 μV/m
Signaal/ruisverhouding
 (30% mod., 1 mV ingang) ..... 50 dB
Totale harmonische vervorming ..... 0,5 %
Selektiviteit ..... 30 dB

Algemeen

Opgenomen vermogen ..... 7 W
Afmetingen ..... W: 440 mm
H : 78 mm
D: 267 mm
Gewicht (netto) ..... 3,1 kg

Opmerking:
KENWOOD volgt een politiek van voortdurende aanpassing aan nieuwe ontwikkelingen. Als gevolg hiervan kunnen de specifikaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewizigd.

NEDERLANDS

Introduzione

L'avere scelto questo prodotto indica in modo sicuro l'importanza che date alla fedele riproduzione del suono. Siamo felici di aver ottenuto la vostra approvazione con un nostro prodotto ed orgogliosi della lunga tradizione di qualitá ed affidabilitá che il nostro nome rappresenta. Per poter sempre ottenere il meglio delle sue possibilitá dall'apparecchio vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di collegarlo ed accenderlo. Esso vi descriverá le caratteristiche del prodotto, le sue modalitá di collegamento e cosí via in modo che l'ascolto possa poi svolgersi nel migliore dei modi. Noterete che la progettazione, l'engineering, il disegno, la convenienza e la versatilitá di questo apparecchio hanno la loro origine nel desiderio nostro di anticipare i vostri desideri. Conservate in manuale per poterlo consultare ancora in caso di bisogno.

Riferimenti

Annotare il numero di serie che si trova sul retro dell'apparecchio nell'apposito spazio sulla cartolina di garazia e nello spazio sottostante. Ogni volta che sia necessario rivolgersi al rivenditore autorizzato KENWOOD per chiedere informazioni o interventi su questo apparecchio, fare riferimento al modello ed al numero di serie.
Modello ______ Numero de serie__________________

Disimaballaggio

Togliere con cautela l'apparecchio dall'imballaggio e mettere da parte tutti gli accessori ed i cavi in modo che non vadano persi.
Esaminare accuratamente l'apparecchio per individuare ogni possibile danno subito durante il trasporto. Se l'apparecchio risulta danneggiato o non funziona, avvisare immediatamente il rivenditore. Se l'apparecchio è stato spedito, avvisare immediatamente lo spedizioniere. Solo chi ha ricevuto direttamente l'apparecchio (persona o società) può inoltrare reclamo presso lo spedizioniere per danni dovuti al trasporto.
Si raccomanda di conservare il contenitore originale ed il materiale di imballaggio per poterlo utilizzare in futuro in caso di trasporto o spedizione dell'apparecchio.

Accessori

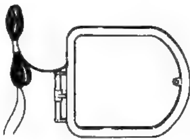
- Cavo audio 1



- Antenna FM per interni 1



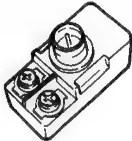
- Antenna AM ad anello 1
(La forma dell'antenna ad anello potrebbe differire a seconda dell'area)



- Supporto antenna 1



- Adattatore per antenna 1



Indice

Attenzione: Per ragioni di sicurezza personale, leggete fra le pagine seguenti quelle contraddistinte dal marchio ⚠.

⚠ **Attenzione: Per motivi di sicurezza leggete questa pagina con attenzione.**

Prima di attivare l'alimentazione

Importante!

Le unità inviate in Europa sono progettate per funzionare solo con alimentazione 220 V CA.

Precauzioni per la sicurezza

AVVERTENZA: PER PREVENIRE FIAMME O RISCHI DI FOLGORAZIONE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITA.

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	ATTENZIONE: PER RIDURRE I RICHI DI SCOSSE ELETTRICHE NON REMUOVERE IL PANNELLO DI COPERTURA (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PART1 CHE POSSONO ESSERE UTILI ALL'UTENTE. AFFIDARE LA MANUTENZIONE A PERSONALE QUALIFICATO.
	IL SIMBOLO DEL LAMPU CON LA FRECCIA ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI UN "VOLTAGGIO PERRICOLOSO" NON ISOLATO ALL'INTERNO DEL PRODUTTO SUFFICIENTEMENTE ALTO DA COSTITUIRE UN RISCHIO DI FOLGORAZIONE PER LE PERSONE.
	IL PUNTO ESCLAMATIVO ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTU E LA MANUTENZIONE NEL MATERIALE SCRITTO CHE ACCOMPAGNA L'APPARECCHIO.

Importanti norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'unità, leggete sempre per intero le norme di sicurezza e le istruzioni. Per ottenere i migliori risultati, seguite tutte le avvertenze sull'unità stessa e rispettate le istruzioni di uso. Conservate inoltre tutto il materiale illustrativo per poterlo consultare ancora in futuro.

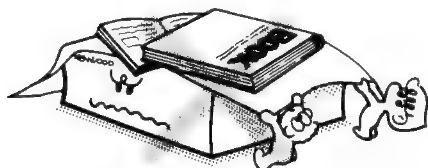
1. **Alimentazione** – L'unità deve essere alimentata solo con energia del tipo prescritto nel manuale o indicato sull'apparecchio.

2. **Protezione del cavo di alimentazione** – I cavi di alimentazione devono venire stesi in modo che non possano venire calpestati o schiacciati da oggetti, facendo particolare attenzione alle giunzioni fra cavi e spine ed ai punti di ingresso dei cavi stessi nelle unità.

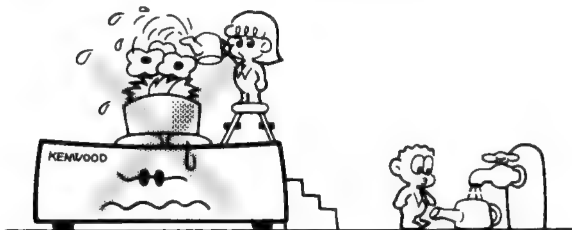
Non tirare o strappare il cavo.



3. **Ventilazione** – Quest'unità deve trovarsi in una posizione che ne permetta l'aerazione. A questo scopo, evitate di porre dischi o panni sul suo pannelo superiore. Essa deve inoltre distare almeno 10 cm dalle pareti.

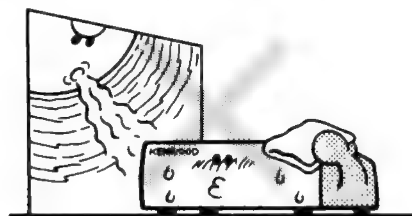


4. **Acqua ed umidità** – L'unità non deve essere usata vicino ad acqua, ad esempio vicino a vacino a vasche, lavandini, lavabi, cantine umide, piscine.

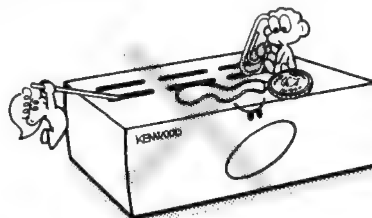


5. **Temperatura** – L'unità potrebbe non funzionare correttamente se fosse usata a temperature basse o sotto lo zero. La temperatura ideale è al di sopra dei 5° centigradi.

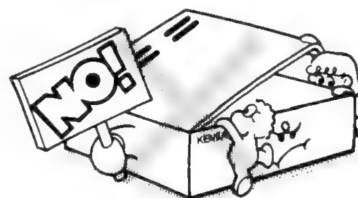
6. **Calore** – Proteggetela da sorgenti di calore come termosifoni, condizionatori, stufe o altri componenti (conpresi amplificatori) che producano calore.



7. **Folgorazioni** – Se un oggetto in metallo, ad esempio un ago o simili, entrasse nell'unità, potreste causare un corto circuito. Se avete bambini, non permettete loro di porre oggetti, specialmente in metallo, all'interno dell'unità.



8. **Apertura dell'unità** – Non aprite mai l'unità. Se le parti interne fossero toccate incidentalmente, una scarica elettrica molto grave potrebbe avere luogo.

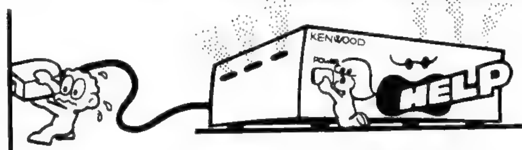


9. **Pulizia** – Non pulite il mobile con solventi volatili come alcool, benzina, diluenti, ecc. Usate solo un panno asciutto.



10. **Odori anormali** – Se notate odori anormali o fumo, spegnete l'unità e staccate immediatamente la presa di alimentazione. Entrate subito in contatto con personale tecnico o con il vostro rivenditore.

SPEGNERE SUBITO!



Collegamenti del sistema

Eseguite i collegamenti come visto nel diagramma qui sotto. Quando collegate i componenti correlati, consultatene i manuali.

Antenna FM per interni

Piattina

Cavo coassiale da 75 ohm

Antenna esterma FM

Antenna esterna MW (MW/LW)

Antenna MW (MW/LW) ad anello

Adattatore 75 ohm/ 300 ohm per antenna

KT-1010L

OUTPUT

Preaa a muro di c.a.

TUNER

Cavo audio di collegamento in dotazione

Amplificatore

■ Antenna ad anello MW/LW

Installate l'antenna ad anello MW/LW sul supporto apposito in dotazione e quindi posatela su di uno scaffale, ecc., o installatela su di un muro con viti.

Ruotatela nelle due direzioni sino ad ottenere una ricezione ideale.

■ Antenna MW/LW esterna

In edifici dallo scheletro in acciaio o a grande distanza dall'emittente, potrebbe essere necessario ricorrere ad antenne esterne. Denudate l'estremitá del cavo dell'antenna e collegatela al terminale AM. Mantenete però collegata l'antenna ad anello interna.

Nota:

Non posate l'antenna MW/LW sull'unitá. Dato che questa impiega microprocessori, l'antenna ad anello MW/LW potrebbe produrre rumori elettronici. Installatela quindi alla dovuta distanza.

■ Antenna interna FM

Collegare l'antenna a T (fornita con l'apparecchio) ai morsetti da 300 ohm FM antenna, come mostrato nello "Schema di collegamento". Nei modelli per l'Europa e la G.B., applicate l'adattatore da 75 ohm/300 ohm all'antenna per interni e collegatelo al terminale 75 ohm FM ANTENA. Divaricare le due braccia che formano la parte superiore della "T" e provare a tenerle contro una parete, orizzontalmente. Provare diverse posizioni e diversi luoghi, fino a quando si ottengono i migliori risultati. Fissare l'antenna nel luogo ideale, secondo la combinazione desiderata di estetica e buona ricezione.

Collegamento dell'adattatore da 75 ohm/300 ohm

Piattina dell'antenna interna

Allentate le viti con un cacciavite, inserite i terminali dell'antenna sotto di esse e stringetele.

Notes:

1. Collegate bene i vari cavi.
   Uno spinotto non bene inserito potrebbe impedire la riproduzione e causare rumori.
2. Completati i collegamenti, prima di staccare o collegare un cavo staccate sempre il cavo di alimentazione. In caso contrario potreste causare danni ai componenti o errori nel loro funzionamento.
3. Questo sistema incorpora microprocessori e quindi potrebbe funzionare in modo anomalo in caso fosse disturbato da forti rumori o interferenze esterne. Se questo dovesse accadere, scollegate il cavo di alimentazione e ricollegatelo subito dopo.

ITALIANO

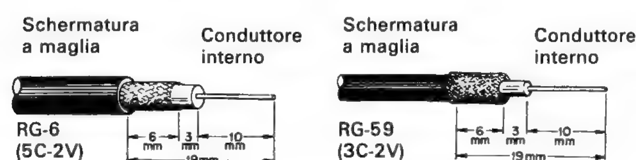
■ Antenna FM esterna

Per ricevere trasmissioni in FM senza rumore è consigliabile utilizzare un'antenna FM esterna.
Quando la collegate ai terminali per antenna di quest'unitá, eseguite i collegamenti nel modo illustrato. L'adattatore da 75 ohm/300 ohm è in dotazione a quest'unità in G.B. ed Europa. Siate certi di collegare cavo coassiale ed adattatore come spiegato nella sezione in proposito del manuale.

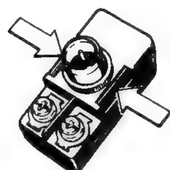
Nota:
L'antenna esterna FM può essere collegato al sintonizzatore per mezzo di un cavo coassiale da 75 ohm o per mezzo della piattina da 300 ohm. Per eseguire un collegamento corretto, leggere innanzitutto attentamente il manuale delle istruzioni dell'antenna esterna FM.

■ Collegamento dell'adattatore per antenna da 75 ohm/300 ohm

1. Disporre il cavo coassiale nel modo illustrato

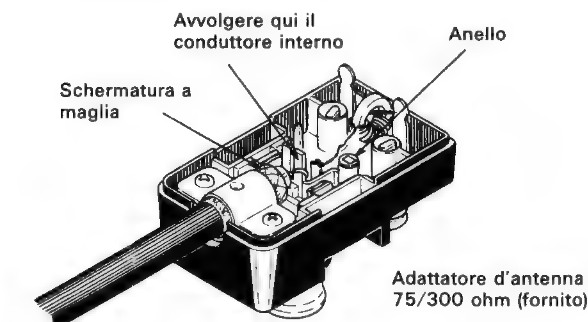


2. Apertura dell'adattatore d'antenna 75 ohm/300 ohm.

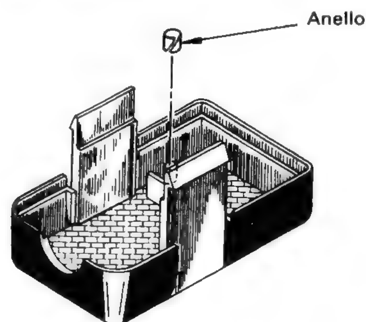


Premere con le dita i ganci nella direzione delle freccie, per sganciare e togliere il coperchio.

3. Collegate il cavo coassiale già trattato all'adattatore per antenna da 75 ohm/300 ohm per antenne nel modo indicato dall'illustrazione qui sotto. Nel caso dell'RG-6, inserite ad attorcigliate il conduttore interno attorno alla fessura. Nel caso dell'RG-59, inserite più a fondo il conduttore interno e quindi attorcigliatelo intorno alla fessura.
   Staccate l'anello dell'adattatore dell'antenna.



4. Inserite l'anello nella protuberanza nel coperchio.

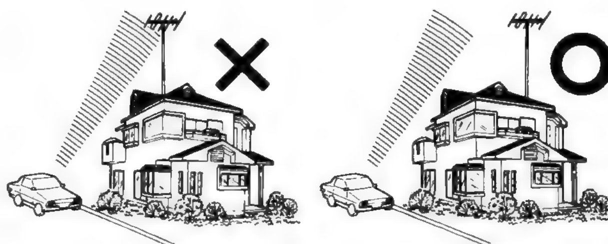


Nota:
Per collegare la piattina da 300 ohm, applicate l'anello mostrato in figura. Altrimenti, la sensibilitá diminuisce.

5. Chiudete l'adattatore d'antenna da 75 ohm/300 ohm.

- Installare l'antenna in posizione più elevata o sull'alro lato dell'edificio, per diminuire il rumore.
- La discesa o l'eventuale cavo coassiale devono essere il più corti possibile. Non arrotolate il cavo in eccesso.
- L'antenna deve trovarsi ad almeno 2 metri da muri in cemento armato o da strutture in metallo.

Disposizione dell'Antenna esterna FM



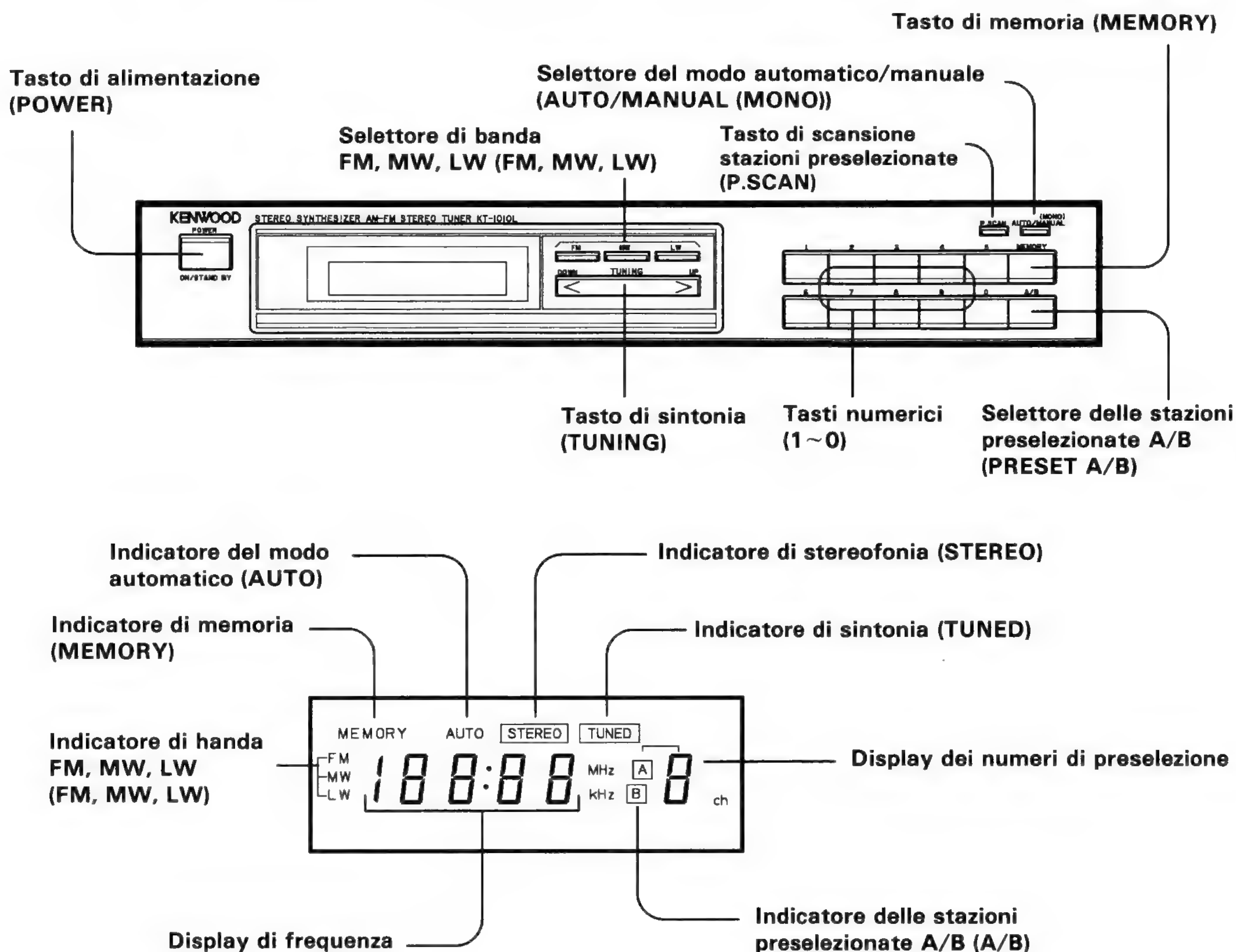
■ Prese di uscita

I segnali provenienti dalle prese di uscita vengono inviati al-l'amplificatore. I cavi di collegamento debbono essere collegati alle prese TUNER o AUX dell'amplificatore. Con il sintonizzatore, sono forniti in dotazione cavi schermati dotati agli cavo di audio.

■ Messa a terra

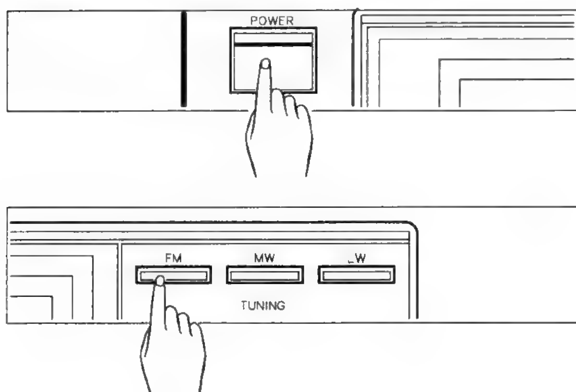
Per garantire la massima sicurezza e la minima interferenza, collegare il morsetto GND con una buona messa a terra, se possibile. Un pletto piantato nella terra umida sono delle ottime messe a terra.

Comandi e indicatori



Posizione di attesa del tasto di alimentazione (POWER)

Quando il tasto POWER si trova nella posizione di OFF, una piccola quantitá di corrente viene fornita per alimentare la memoria. Questo è il cosiddetto modo di attesa.



■ Ascolto di trasmissioni radio

1. Portate il tasto POWER su ON.
   Controllate che il selettore d'ingresso del sintonizzatore sia premuto.
2. Selezionate la banda desiderata con il selettore apposito (FM, MW, LW).
3. Mettete in sintonia una stazione nel modo spiegato in "Messa in sintonia di stazioni radio".
   - Durante le operazioni di sintonia il modo di silenziamento audio viene impostato automaticamente e quindi la riproduzione non avviene. Tuttavia, quando una stazione viene raggiunta, la riproduzione inizia improvvisamente. Regolate quindi il volume su di un livello adeguato.
4. Raggiunta la stazione desiderata, regolate il volume a piacere con il comando apposito dell'amplificatore.

NOTA:
Quando l'alimentazione viene riprese dopo aver scollegato la presa di corrente o dopo una cadura di tensione, quest'unità si porta automaticamente nel modo AUTO.

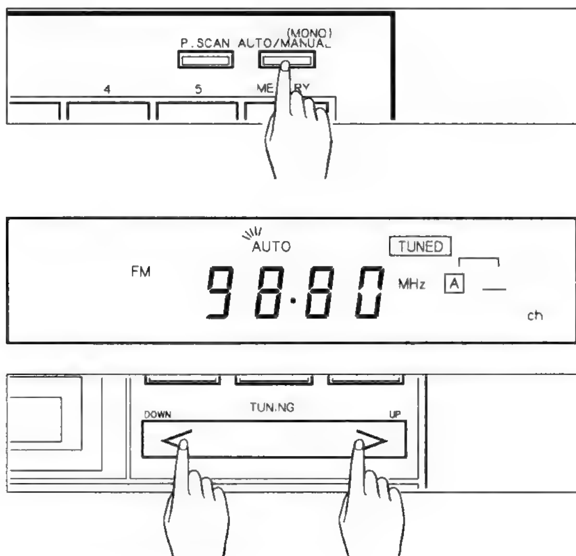
Memoria dell'ultima stazione
Quando l'interruttore POWER viene portato su ON, la banda di ricezione viene cambiata da FM, MW o LW o viceversa o infine
quando il selettore di ingresso del sintonizzatore sull'amplificatore viene premuto, la stazione ricevuta dal sintonizzatore è l'ultima ricevuta sia per la banda FM/MW/LW.

■ Messa in sintonia di stazioni radio

Sintonia automatica

Premendo TUNING potrete ricercare e mettere in sintonia automaticamente una stazione. Nella banda FM, il modo di ricezione stereo o mono viene selezionato automaticamente se l'intensità del segnale è insufficiente.

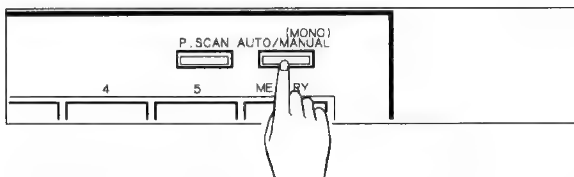
1. Premete il tasto AUTO/MANUAL (MONO) in modo da far accendere l'indicatore AUTO.



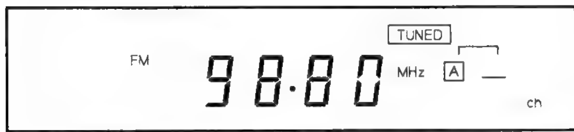
2. Premete il tasto TUNING per mettere in sintonia una stazione.
   - Ogni volta che il lato UP viene premuto, la frequenza aumenta e vengono cercate stazioni successive. Quando una stazione viene trovata, il cambiamento di frequenza termina.
   - Ogni volta che il lato DOWN viene premuto, la frequenza diminuisce.
   - Quando una stazione viene messa in sintonia, la frequenza corrispondente appare sul display.
3. Ripetete la producedura esposta sino a trovare la frequenz desiderata.

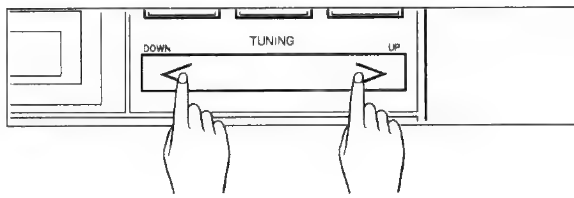
Sintonia manuale

La sintonia automatica potrebbe non essere in grado di localizzare una stazione dal segnale molto debole. In tal caso, selezionate il modo di sintonia manuale per ricevere la stazione in mono.



1. Premete il tasto AUTO/MANUAL (MONO) in modo da far accendere l'indicatore AUTO.



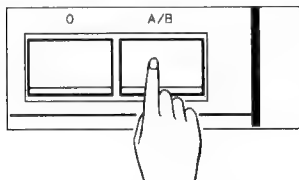


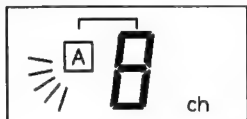
2. Premete il tasto TUNING per mettere in sintonia una stazione.
   - Ogni volta che il lato UP viene premuto, la frequenza aumenta e vengono cercate stazioni successive. Mantenendo premuto il tasto, la frequenza in sintonia cambia velocemente.
   - Ogni volta che il lato DOWN viene premuto, la frequenza diminuisce e vengono cercate stazioni precedenti.
   - Quando una stazione viene messa in sintonia, la frequenza corrispondente appare sul display.
3. Ripetete la procedura esposta sino a trovare la frequenza desiderata.

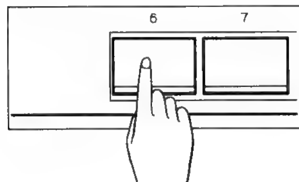
Preselezione di sintonia

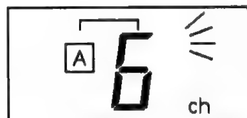
Dopo che le frequenze delle varie emittenti sono statepreselezionate nel modo spiegato nel capitolo "Come preselezionare stazioni" a pag. 32, la stazione desiderata può essere ricevuta al tocco di un tasto.

Per esempio, quando mettete in sintonia la stazione preselezionata nel canale A-6, le operazioni da fare ed il display sono i seguenti:









1. Selezionate il gruppo di stazioni A o B con il selettore A/B.
   - Usando i tasti numerici (1 ~ 0) per ambedue i gruppi di stazioni A e B possono essere memorizzate sino a 20 stazioni.
   - Premendo il selettore A/B, l'indicatore A o B appare sul display.
2. Premete il tasto numerico in cui la stazione desiderata è stata preselezionata.
   - La frequenza corrispondente alla stazione appare sul display e la stazione stessa viene riprodotta.

■ Scansione stazioni preselezionate

Le stazioni preselezionate possono essere riprodotte tutte in sequenza.

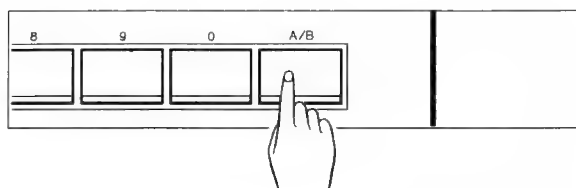
1. Premete il tasto P.SCAN.
2. Per far terminare la scansione, premete di nuovo il tasto P.SCAN.
   - Quando la scansione termina, la ricezione dell'ultima stazione messa in sintonia continua.

Le stazioni preselezionate vengono ricevute in sequenza a 5 secondi l'una dall'altra nel seguente ordine:

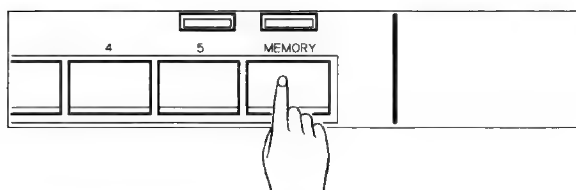
→ A-1 → A-2 ····· A-9 → A-0 → B-1 → B-2 ····· B-9 → B-0 ┐

■ Come preselezionare stazioni

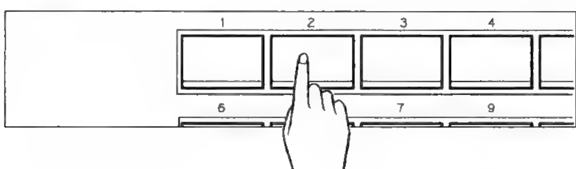
Per potervi servire delle ceratteristica di preselezione dovete preselezionare anticipatamente delle stazioni.



1. Consultate il capitolo "Messa in sintonia di stazioni radio" e ricevete la stazione da preselezionare.
2. Selezionate il gruppo di stazioni preselezionate A o B con il selettore A/B.



3. Premete il tasto MEMORY.
   - L'indicatore MEMORY si illumina.



4. Premete il tasto numerico in cui volete preselezionare la stazione entro 5 secondi dall'accensione dell'indicatore MEMORY.
   - In questo caso potete usare qualsiasi tasto numerico da 1 a 0 (dato che il nome dello stazioni non viene visualizzato).
   - Se passano oltre 5 secondi dalla pressione di MEMORY, riprendete da capo la procedura.
   - Completata la preselezione, l'indicatore MEMORY si spegne ed un numero di preselezione viene visualizzato.
5. Preselezionate allo stesso modo le rimanenti stazioni che desiderate.

In caso di difficoltà

Quello che può sembrare un guasto potrebbe non essere in realtà nulla di serio. Prima di consultare personale specializzato, controllate la lista seguente di problemi e soluzioni.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Mancata accensione alla pressione di POWER.	Cavo di alimentazione scollegato.	Collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente.
Si sentono battimenti.	1. Il sintonizzatore è vicino ad un televisore acceso. 2. L'antenna MW ad anello è troppo vicina all'unitá.	1. Spegnete o allontanate il televisore. 2. Cambiate di posizione l'antenna MW ad anello.
Si sentono ronzii.	Elettrodomestici (luci a fluorescenza, asciugacapelli ecc.) in uso.	Spegnete l'elettrodomestico.
Distorsione del suono.	1. L'antenna AM ad anello è orientata o posizionata in modo scorretto. 2. Il rumore è causato da un elettrodomestico (luci a fluorescenza, motori elettrici ecc.) 3. Il segnale dell'emittente è troppo debole.	1. Allontanate l'antenna il più possibile dal sintonizzatore riorientatela. 2. Spegnete o allontanate il dispositivo causa del rumore. 3. Installate l'antenna AM esterna e collegatela al sintonizzatore.
La ricezione FM/MW/LW è impossibile.	1. L'antenna è staccata. 2. La banda selezionata non è quella giusta. 3. La stazione desiderata non è in sintonia.	1. Collegate l'antenna al sintonizzatore. 2. Selezionate la banda giusta. 3. Mettete in sintonia la stazione con il tasto TUNING.
La ricezione di una stazione preselezionata è impossibile anche premendo il tasto numerico corrispondente (1~0).	1. La stazione non è stata preselezionata nel tasto numerico (1~0). 2. Il contenuto del tasto è andato perduto a causa di una lunga interruzione dell'alimentazione.	1. Mettete in sintonia una stazione ricevibile e preselezionatela in un tasto numerico qualsiasi (1~0). 2. Preselezionate di nuovo la stazione.

ITALIANO

Dati tecnici

Sezione sintonizzatore FM (IHF)

Gemma sintonizzazione frequenze .... 87,5 MHz – 108 MHz
Sensibilità utilizzabile (MONO) .... 0,95 μV. 10,8 dBf
Distorsione armonica totale (ad 1 kHz)
MONO: .... 0,3 %
STEREO: .... 0,3 %
Rapporto segnale rumore (ad 1 kHz, 65 dBf di ingresso)
MONO: .... 76 dB
STEREO: .... 72 dB
Selettività canali alternati (±400 kHz) .... 50 dB
Separazione stereo (ad 1 kHz) .... 40 dB
Risposta in frequenza 30 Hz – 15 kHz .... +0,5 dB. –2 dB
Livello di uscita/impedanza
(75 kHz di dev.) .... 0,6 V/3,3 k-ohm

Sezione sintonizzatore MW

Gemma sintonizzazione frequenze .... 531 kHz – 1602 kHz
Sensibilità utilizzabile .... 14 μV. 400 μV/m
Rapporto segnale/rumore
(30% di mod., 1 mV di ingresso) .... 50 dB
Distorsione armonica totale .... 0,5 %
Selettività .... 25 dB

Sezione sintonizzatore LW

Gemma sintonizzazione frequenze .... 153 kHz – 281 kHz
Sensibilità utilizzabile .... 17 μV. 800 μV/m
Rapporto segnale/rumore
(30% di mod., 1 mV di ingresso) .... 50 dB
Distorsione armonica totale .... 0,5 %
Selettività .... 30 dB

Generali

Consumo .... 7 W
Dimensioni .... W: 440 mm
H: 78 mm
D: 267 mm
Peso (netto) .... 3,1 kg

Nota:
La KENWOOD persegue una politica di continuo miglioramento dei suoi prodotti. Per tale motivo le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

ITALIANO

KENWOOD